



SAN MATEO-
FOSTER CITY
SCHOOL DISTRICT

Newsletter

Carta de la Superintendente - Febrero 2017

Estimada comunidad de San Mateo y Foster City,

Me enorgullece informarles que durante su junta del 19 de enero de 2017, la Mesa Directiva del Distrito Escolar de San Mateo-Foster City pasó una **resolución describiendo los principios del Distrito en apoyo a los estudiantes indocumentados**. Esta resolución muestra un firme mensaje público en apoyo a todos los estudiantes del DESMFC. Puede leer el texto completo de la [Resolution](#) aquí.

Los alumnos entre los 6 y 18 años de edad no solamente tienen el derecho de asistir a la escuela en California, sino también están obligados a asistir a la escuela según las leyes de asistencia obligatoria. La Corte Suprema de los EE.UU. ha dictado que ningún estado puede negarle educación pública a ningún niño que resida dentro del estado, ya sea que resida en los EE.UU. legalmente o no. (Plyler v. Doe, 457 U.S. 202 (1982)) Además, todos los estudiantes tienen el derecho de estar en la escuela libres de discriminación, acoso, violencia e intimidación. Los alumnos no aprenden cuando no se sienten bien recibidos y seguros en la escuela. Por esta razón, trabajamos muy duro para crear y mantener ambientes escolares donde maestros, alumnos y demás personal puedan aprender y trabajar juntos y seguros.

Si le preocupa la seguridad de su hijo, por favor dígaselo a su maestro y/o al administrador de la escuela. Las escuelas primarias utilizan un proceso llamado Intervención de Conducta Positiva y Apoyo para lidiar con asuntos de conducta y las escuelas intermedias utilizan Prácticas Restaurativas. Por favor vea nuestra página web [Student Social Responsibility](#) en nuestro sitio web para mayor información.

Medidas A y Y

Cómo ya ha de saber, la Medida A se vence en junio del 2017. Esta medida proporciona al Distrito con \$7 millones anualmente para una gran variedad de programas educativos. Para proteger y mantener estos programas, la Mesa Directiva del Distrito Escolar de San Mateo y Foster City puso la Medida Y a votación por correo el 28 de marzo de 2017. La Medida Y renueva los fondos que fueron aprobados anteriormente por los votantes. Puede encontrar más información sobre la Medida A y la Medida Y en las páginas web [Measure A](#) y [Measure Y](#) del sitio web del DESMFC.

Medida X – Progreso de las Instalaciones

Vamos viento en popa y a toda vela con nuestros **proyectos de la Fase 1** que incluyen una nueva escuela primaria en Foster City y gimnasios y salones en las Escuelas Intermedias Abbott y Borel y un gimnasio en la Academia Bayside STEM. Los **proyectos de la Fase 2** están programados a comenzar en el 2019 e incluyen reemplazar y agregar salones en la Escuela Intermedia Bowditch, y nuevos salones y MPRs (salones de usos múltiples) en las Escuelas Primarias Sunnybrae y George Hall y una nueva escuela primaria de vecindario en la parte no desarrollada del campus de College Park/Turnbull. Por favor siga nuestro progreso en la página web [Measure X](#) del sitio web del DESMFC. Espero verlos en uno de mis próximos cafecitos, vea las fechas y lugares en la siguiente página.

Atentamente,

Joan Rosas, Ed.D.

Superintendente

Café con la Superintendente

Le invitamos a tomar café y conversar con la Superintendente del Distrito Escolar de San Mateo-Foster City, Joan Rosas. Venga a compartir sus ideas y a platicar sobre los temas que impactan al DESMFC y la educación pública. Todos los padres y miembros de la comunidad son bienvenidos. ¡Esperamos verlo!

Próximos Eventos

febrero 13

Café 6:30 pm –
Escuela George Hall

febrero 16

Junta de la Mesa
Directiva 7:00 pm –

PRÓXIMOS CAFÉS

lunes 13 de febrero

6:30-7:30 pm
Escuela George Hall
130 San Miguel Way, San Mateo



jueves 9 de marzo

6:30-7:30 pm
Escuela Baywood
600 Alameda de las Pulgas, San Mateo

miércoles 15 de marzo

6:30-7:30 pm
Media Center de Escuela Bowditch
1450 Tarpon Street, Foster City

martes 11 de abril

6:30-7:30 pm
Escuela Fiesta Gardens
1001 Bermuda Drive, San Mateo

Oficina del Distrito

lunes 21-21 de febrero

Día de los Presidentes
– No hay clases

marzo 2

Junta de la Mesa
Directiva 7:00 pm –
Oficina del Distrito

marzo 9

Café 6:30 pm –
Escuela Baywood

marzo 15

Café 6:30 pm –
Escuela Bowditch

**NUEVA clase de Kindergarten Transicional (TK) en
Parkside Montessori programada a comenzar en 2017-
2018**

El Distrito Escolar de San Mateo Foster City está muy emocionado de anunciar que Parkside Montessori ha recibido la oportunidad de empezar un Kindergarten Transicional (TK) Montessori en el otoño del 2017, si suficientes alumnos se inscriben en la clase.

Si Ud. conoce niños que cumplirán 5 años entre el 2 de septiembre y el 2 de diciembre de 2017, ¡por favor anime a sus familias a que consideren ser parte de la comunidad de Parkside Montessori!

Solicite un traslado por medio de nuestro sistema InfoSnap en línea — vea la página web [Transfer Request Process](#) del sitio web del SMFCSD www.smfcsd.net.

La fecha límite de los traslados es el 10 de febrero.

Para más información sobre el programa Montessori vea el sitio web de [Parkside Elementary](#) o contacte a la directora Melinda Fore a mfore@smfcsd.net



NEW Parkside Montessori Transitional Kindergarten (TK)



The San Mateo-Foster City School District is excited to announce that Parkside Montessori has been given the opportunity to start a Montessori Transitional Kindergarten (TK) class in the fall of 2017, provided a sufficient number of students enroll.

If you know of any children who will be turning 5 between September 2

– December 2, 2017, please encourage their families to consider joining the Parkside Montessori Community!

Apply online through our InfoSnap transfer system — see the Transfer Request Process page of the SMFCSD website www.smfcsd.net. **Transfer requests are due by February 10th.**

For more information on the Montessori program, see the school website at <http://parkside.smfcsd.net> or contact Principal Melinda Fore at mfore@smfcsd.net

Academia Bayside - Donde STEAM/STEM y el razonamiento creativo se juntan

Empezando el año escolar 2017-2018, el programa STEAM de K-5 de Parkside cambiará de campus para unirse a la Academia Bayside STEM, creando así la Academia Bayside, una escuela de K-8 grado para STEAM/STEM. La escuela singularmente combina el enfoque de la ciencia, tecnología, ingeniería, matemáticas y las artes con la innovadora práctica del razonamiento creativo.

Los alumnos de Bayside que razonan creativamente experimentan y se relacionan al mundo de un modo diferente, y como resultado los

alumnos y el personal de Bayside se convierten en innovadores y en personas que resuelven problemas creativamente. Los que razonan creativamente se enfocan en la



Bayside Academy

STEAM K-5 | STEM 6-8

empatía y encuentran soluciones creativas para problemas cotidianos y retan la forma en que la gente encara todos los aspectos de la vida incluyendo su trabajo, estudios y asuntos cotidianos. El razonamiento creativo es una estrategia muy codiciada en el mundo de los negocios y está ganando tracción en toda la nación en escuelas de K-12. Promueve la innovación, colaboración, empatía, creatividad, desarrollo de prototipos y soluciones probadas por usuarios. El programa de la Academia Bayside está basado en un modelo de razonamiento creativo desarrollado por la escuela D de la Universidad de Stanford.

La Academia Bayside ofrecerá un programa académico riguroso, producirá aprendices consumados y perpetuos, pensadores analíticos, personas capaces de resolver problemas, comunicadores efectivos y proveerá oportunidades contextualizadas para practicar el razonamiento creativo, curiosidad, creatividad y aumentar la capacidad intelectual, el auto estima y la consciencia social. Para mayor información vea el sitio web de la [Bayside Academy](#).

La Escuela de Inmersión College Park recibe la Subvención STARTALK

El DESMFC se enorgullece en anunciar que [College Park Mandarin Immersion School](#) ha recibido la Subvención STARTALK de parte de la Agencia de Seguridad Nacional (NSA, por sus siglas en inglés) y Centro Nacional de Idiomas Extranjero (NFLC, por sus siglas en inglés).



La subvención hará posible ofrecer el *2017 STARTALK Chinese DNA y Genetics Summer Academy*, un programa de inmersión de tres semanas que integra la ciencia y la tecnología en lecciones diarias que facilitan el aprendizaje de los estudiantes. El programa instruccional, titulado "Explorando las maravillas del ADN y de la genética," será un programa nuevo creado en sociedad con el personal docente de la Escuela College Park y un profesor de genética de la Universidad de Stanford. El programa ofrecerá a 60 alumnos de K-5 una experiencia divertida e innovadora en la inmersión china. ¡Felicidades a College Park!

Serie de educación sobre la salud de los estudiantes para padres de familia



San Mateo-Foster City School District presents...

Five Part Student Health Education Series: For Parents and Community Members

The San Mateo-Foster City School District will be offering five informational sessions that provides parents/guardians with the skills of how to address sensitive health topics to their children at home.

Please RSVP in order to save your space for any one of these workshops at the

San Mateo-Foster City District Office. Seating is limited. These are parent/guardian presentations only.

If you have any questions, please contact: Julienne Nakano, Health & Physical Education,

Teacher on Special Assignment at jnakano@smfcsd.net or

650-312-7207.

Please join us!!

Part 1: Marijuana and the Adolescent Brain January 11, 2017 6:00 p.m. – 7:30 p.m. Board Room Presenter: Ralph Cantor, Consultant (Past Presentation)	Part 2: How to Talk, "The Talk", about Sexual Health for Elementary Schools February 9, 2017 6:00 p.m. – 8:00 p.m. Board Room Presenter: Health Connected R.S.V.P. using this link: https://qoo.gl/forms/e8deWeze16xh9rCA2
Part 3: How to Talk, "The Talk", about Sexual Health for Middle Schools March 7, 2017 6:00 p.m. – 8:00 p.m. Board Room Presenter: Health Connected R.S.V.P. using this link: http://tinyurl.com/zup4frq	Part 4: <i>BEYOND VAPING: Electronic Devices, Alternative Nicotine Products and More</i> April 12, 2017 6:00 p.m. – 7:30 p.m. Board Room Presenter: Alissa Ralston R.S.V.P. using this link: http://tinyurl.com/hcv5e31
Part 5: Sexual Orientation/Gender Identity May 1, B.D. 6:00 p.m. – 8:00 p.m. Board Room	

El Distrito Escolar de San Mateo y Foster City está ofreciendo cinco sesiones informativas que proporcionan a los padres/tutores las habilidades necesarias para hablar en casa con sus hijos sobre tópicos delicados sobre la salud

La presentación del 9 de febrero será sobre cómo tener "la plática" acerca de la salud sexual para escuelas primarias. Se llevará a cabo de las 6:00pm–8:00pm en las Oficinas del Distrito.

La presentación del 7 de marzo será sobre cómo tener "la plática" acerca de la salud sexual para escuelas intermedias. Se llevará a cabo de las 6:00pm–8:00pm en las Oficinas del Distrito.

Si tiene preguntas, comuníquese con Julienne Nakano, Educación Física y de la Salud y, Maestra en Asignación

Especial a jnakano@smfcsd.net o (650) 312-7207.

Para **RSVP** para la presentación del 9 de febrero, use este enlace - <https://qoo.gl/forms/e8deWeze16xh9rCA2>

Para **RSVP** para la presentación del 7 de marzo, use este enlace - <http://tinyurl.com/zup4frq>

Feria de Empleos Enseñe en el Condado de San Mateo

Teach San Mateo County EDUCATOR RECRUITMENT FAIR

Saturday, April 1, 2017
10 am to 3 pm

101 Twin Dolphin Drive
Redwood City, CA 94065

All current, prospective, and substitute PK-12 teachers and administrators are invited to attend this event

Registration will open in February

Find more information at
<http://tinyurl.com/teachsmc2017>

Hosted by:



SAN MATEO
COUNTY
OFFICE OF
EDUCATION

San Mateo County's 23 school districts serve nearly 94,000 students:

Bayshore Elementary
Belmont-Redwood Shores
Brisbane
Burlingame
Cabrillo Unified
Hillsborough City
Jefferson Elementary
Jefferson Union High
La Honda-Pescadero Unified
Las Lomas Elementary
Menlo Park City
Millbrae
Pacifica
Portola Valley
Ravenswood City
Redwood City
San Bruno Park
San Carlos
San Mateo-Foster City
San Mateo Union High
Sequoia Union High
South San Francisco Unified
Woodside Elementary
San Mateo County Office of Education

El sábado 1º de abril de 2017, la Oficina de Educación del Condado de San Mateo será anfitriona para la [2017 Educator Recruitment Fair](#). Si Ud. conoce a alguien que esté considerando la carrera de maestro, ¡dígame que **pasen por el pabellón del DESMFC!**

Los candidatos conocerán a los representantes de distritos escolares públicos que están buscando maestros para grados de PK-12, a futuros maestros, sustitutos de maestro y administradores docentes en todo el condado de San Mateo. Habrán talleres y se dará información sobre cómo hacerse maestro y/o sustituto de maestro, cómo obtener sus credenciales y cómo iniciarse. Puede inscribirse en los talleres el día del evento en la mesa de inscripción.

Entrevistas informales tendrán lugar

allí mismo así que venga vestido con ropa de entrevista y traiga 25 copias de su curriculum vitae. Todos los maestros, futuros maestros, sustitutos de maestros y administradores docentes de PK-12 son invitados a asistir a este evento.

Vaya al sitio web SMCOE (San Mateo County Office of Education) para inscribirse - <https://sanmateo.k12oms.org/eventdetail.php?gid=868&id=127802>

Los Informes de Responsabilidad Escolar ya están disponibles

Las escuelas públicas en todo California tienen la obligación de dar información a la comunidad en la forma de un Informe de Responsabilidad Escolar anual (SARC, por sus siglas en inglés). Estos informes dan una variedad de datos para que el público pueda evaluar y comparar escuelas en siete áreas principales:

- información demográfica
- seguridad escolar y ambiente para aprender
- datos académicos
- tamaño de las clases
- información sobre los maestros y demás personal
- plan de estudios e instrucción

- datos fiscales y de gastos

Siguiendo las pautas del estado, los informes, que se hacen cada primavera, se enfocan en el año académico anterior. Puede pedir una copia en papel de un SARC en cualquier oficina escolar, la Oficina del Distrito o bajándola del sitio web del DESMFC. Si tiene preguntas sobre la información contenida en el SARC o desea más información sobre la escuela, por favor comuníquese con el director de la escuela.

Le invitamos como padres y miembros de la comunidad a que se hagan socios con nosotros al esforzarnos en proporcionar una educación de calidad a todos nuestros alumnos. **Visite el sitio web del DESMFC para revisar el SARC de su escuela - [2015-2016 School Accountability Report Cards](#).**

Recordatorios sobre los piojos



Es la época del año cuando nuevamente estamos viendo más alumnos con piojos y liendres. Recuerde que no es un problema de salud sino simplemente un asunto fastidioso. Por favor examine la cabeza de su hijo y de todos los miembros de su casa usando la información que le damos a continuación para ayudarlo a identificar los piojos. Cualquier persona puede tener piojos. Son más comunes en los niños pequeños pero los adolescentes y adultos también pueden tener piojos.

Qué buscar:

- *Liendres en el tallo de los pelos.* Liendres son los huevos y son ovalados, color blanco-gris y están pegados en el tallo del pelo. Las liendres se encuentran con más frecuencia cerca de la nuca, detrás de las orejas y en la coronilla.
- *Piojos en el pelo.* Los piojos son usualmente color café, pero puede variar en color. Son del tamaño de una semilla de ajonjolí. Se mueven muy rápido y no les gusta la luz.

TODAS LAS LIENDRES DEBEN DE HABER DESAPARECIDO ANTES QUE UN NIÑO PUEDA REGRESAR A LA ESCUELA

Para más información sobre los piojos por favor visite el sitio web del [California Department of Public Health Website](#)

Concurso de Reflexiones de la PTA de Bowditch

[Bowditch Middle School](#) se complace en anunciar que de siete estudiantes que ingresaron en primer lugar, tres de ellos recibieron el Galardón de Excelencia (1er lugar en la competencia a nivel distrital) y han avanzado al Concurso del Estado de California sobre Reflexiones de la PTA.

Los tres candidatos son:

- Lucas Immanuel - Película
- Aditya Kishore - Fotografía
- Nicole Masarova - Literatura

Gracias de nuevo a todos los participantes y ¡deseamos a Nicole, Lucas y Aditya lo mejor!

Los premios Galardón de Mérito, Mención Honorífica, y de Participación serán exhibidos durante el almuerzo del día de los fundadores del Distrito 17 de la PTA el viernes 10 de febrero en el Restaurante Dominic's, Oyster Point.

Otros premios ganados por estudiantes de Bowditch:

- Jane Chen, Artes Visuales – Galardón de Mérito
- Asuka Iwamoto, Artes Visuales, Premio de Participación
- Natalie Masarova, Baile, Galardón de Mérito
- Amasha Perera, Música, Galardón Mérito



Reto de WordMasters (Eruditos de Palabras) de Bowditch



Un equipo representando a [Bowditch Middle School](#) logró los honores más altos en el reciente **Reto de WordMasters** – un certamen de vocabulario a nivel nacional donde participan cerca 150,000 estudiantes anualmente. El equipo de sexto grado alcanzó un impresionante puntaje de 186 puntos de 200 posibles en el primero de tres encuentros este año, **¡ganando cuarto lugar en la nación!**

¡Felicidades Buccaneers de Bowditch!

Para mayor información sobre el programa, vea el sitio web de [WordMasters](#).

Resúmenes de la Mesa Directiva y Próximas Agendas

Resumen de la junta de la Mesa Directiva Escolar – 2 de febrero de 2017
La Mesa Directiva del Distrito Escolar de San Mateo-Foster:

- Recibió información sobre el presupuesto de enero de 2017 del Gobernador
- Participó en un taller para depositarios del *Local Control Accountability Plan (LCAP)*
- Aceptó las donaciones que fueron aprobadas por la Superintendente

Para revisar las agendas de las próximas juntas de la Mesa Directiva Escolar y resúmenes de sus juntas anteriores – vaya a la página [Board Agenda & Summaries page](#) del sitio web del DESMFC.

Todas las juntas de la mesa directiva están abiertas al público y tiene lugar en las oficinas del Distrito Escolar de San Mateo-Foster City - 1170 Chess Drive, Foster City at 7:00 pm. Se anima a los miembros de la comunidad a que asistan a las juntas.

Calendario del Distrito Escolar de San Mateo-Foster City 2016-2017

- Agosto 17 - Primer día de clases
- Septiembre 5 - Día del Trabajo
- Octubre 24-31 - Receso de Otoño
- Noviembre 11 - Día de los Veteranos
- Noviembre 23-25 - Acción de Gracias
- Diciembre 19-Enero 9 - Receso de Invierno
- Enero 16 - Día de Martin Luther King, Jr.
- Febrero 20-21 - Día de los Presidentes
- Abril 3-7 - Receso de Primavera
- Mayo 29 - Día de los Caídos
- Junio 14 - Último día de clases

[2016-2017 SMFCSD Student Calendar](#)

[2017-2018 SMFCSD Student Calendar](#)

[2018-2019 SMFCSD Student Calendar](#)



[Facebook](#)



[Twitter](#)



[Website](#)